

Yiddish (יידיש)

## ינטראָדוקטאָרי רייץ

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון דעם פאטער, און פון דעם זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האר יאָשקע המשיח, און די ליבע פון גאָט, און די קאָמיוניאָן פון די רוח זיין מיט איר אַלע.

און מיט דיין גייסט.

פענטיטענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער), לאָזן אונדז באַשטעטיקן אונדזער זינד, און אַזוי צוגרייטן זיך צו פֿייערן די הייליק סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאָט און צו איר, מיין ברידער און שוועסטער, אַז איך האָבן זייער געזינדיקט, אין מיין געדאנקען און אין מיין ווערטער, אין וואָס איך האָבן געטאן און אין וואָס איך האָבן ניט אַנדערש צו טאָן, דורך מיין שולד, דורך מיין שולד, דורך מיין מערסט שווער שולד; דעריבער, איך פרעגן ברוך מרים טאָמיד-ווירגין, אַלע מלאכים און הייליקע, און איר, מיין ברידער און שוועסטער, צו דאַוונען פֿאַר מיר צו די האר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער גאָט האָט רחמנות אויף אונדז, מוחל אונדז אונדזער זינד, און ברענגען אונדז צו ייביק לעבן.

Igbo (Asụsụ Igbo)

## Mmeghe emeputa

Ihe iriṅba ama nke obe

N'aha nke Nna, na nke Ọkpara, na nke mmụọ nsọ.

Emen

Ekele

Ka amara nke Onye-nwe-ayi Jisus Kraist, Thehụnanya nke Chineke, na udo nke Mụọ Nsọ Nonyere gị niile.

Na site na mmụọ gị.

Ebumnuche

Bremụnna (ụmụnna nwoke na ụmụnna nwanyị), ka anyị mata mmehie anyị, N'ihi ya kwadebe onwe anyị iji mee ememme ihe omimi dị nsọ.

Ana m ekwuputara Chukwu Pụrụ Ime Ihe Niile Brothersmụnne m ndị nwoke na ndị nwanyị, na m mehiere nke ukwu, N'echiche m na okwu m, n'ihe m mere na ihe m na-emeghi, Site na mmejọ m, Site na mmejọ m, Ihe m na-emefu na-agwụ ike; Ya mere, m na-ajụ Meri gọziri Ary mgbe amaghi nwoke, Ndị mmụọ ozi niile na ndị nsọ niile, Gị na ụmụnne m ndị nwoke na ndị nwaanyị, + Ikpe ekpere ka m nye Jehova, bú Chineke-ayi.

Ka Chineke Pụrụ Ime Ihe Niile meere anyị ebere, Gbaghara anyị mmehie anyị, Welie anyị na ndụ ebighị ebi.

## Yiddish (ייִדיש)

אמן  
Kyrie

האר, האב רחמנות.  
האר, האב רחמנות.  
משיח, האָבן רחמנות.  
משיח, האָבן רחמנות.  
האר, האב רחמנות.  
האר, האב רחמנות.  
גלאַריאַ

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן, און אויף  
ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן. מיר  
לויבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר ליבע  
דיר, מיר לויבן דיר, מיר דאַנקען דיר פֿאַר  
דיין גרויס כבוד, האר גאָט, הימלישע מלך,  
אַ גאָט, אלמעכטיקער פאטער. האר  
יאָשקע משיח, בלויז געבוירן זון, האר גאָט,  
לאם פון גאָט, זון פון דעם פאטער, דו  
נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט, האָבן  
רחמנות אויף אונדז; דו נעמט אוועק די זינד  
פון דער וועלט, באַקומען אונדזער תפילה;  
דו ביסט געזעסן ביי דער רעכטער האַנט  
פון דעם פאטער, האב רחמנות אויף אונדז.  
פֿאַר איר אַליין זענען דער הייליקער, דו  
אַליין ביסט דער האר, דו אַליין ביסט דער  
אייבערשטער, יאָשקע משיח, מיט די רוח,  
אין דער כבוד פון גאָט דעם פאטער. אמן.

קלייבן

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

ליטורגי פון די וואָרט

ערשטער לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

## Igbo (Asụsụ Igbo)

Emen  
Kiie

Onye-nwe-ayi, me ebere.  
Onye-nwe-ayi, me ebere.  
Kraist, mee ebere.  
Kraist, mee ebere.  
Onye-nwe-ayi, me ebere.  
Onye-nwe-ayi, me ebere.  
Nke Gloria

Otuto diri Chineke n'ukwu kachasi  
nma, na uwa udo diri ndi ezi  
uche. Anyị na-eto gị, Anyị na-  
agọzi gị, Anyị na-asọpụrụ gị, Anyị  
na-enye gị otuto, Anyị na-enye gị  
ekele maka ebube gị, Onyenwe  
anyị Chineke, Eze eluigwe,  
Chineke, Nna Pụrụ Ime Ihe Niile.  
Onyenweanyi Jesu Kristi, Ọkpara  
amuru, Onyenwe Chineke  
Chineke, Nwa Atụrụ Chineke, nwa  
Nna, I wepụ mmehie nke ụwa,  
Meere anyị ebere; I wepụ mmehie  
nke ụwa, Anata ekpere anyị; Are  
nọ ọdụ n'aka nri nke Nna, Meere  
anyị ebere. N'ihina na ọ bụ naanị gị  
bụ Onye Nsọ, Ọ bụ naanị gị bụ  
Onyenwe anyị, Naanị gị bụ onye  
kachasi elu, Jesu Kristi, Site na  
mmụọ nsọ, N'eto Chineke Nna.  
Amen.

Iweta

Ka anyị kpee ekpere.

Amen.

Listygy nke okwu a

Ọgụgụ nke mbụ

Okwu Jehova.

Yiddish (יידיש)

אַ דאַנק גאַט.  
ענטפֿערס סאַם  
רגע לייענען  
דאָס וואָרט פֿון גאַט.  
אַ דאַנק גאַט.  
בשורה

ה' זאָל זיין מיט דיר.  
און מיט דיין גייסט.  
א לייענען פון די הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר  
די בשורה פון די האר.  
לויב צו דיר, האר יאַשקע המשיח.

פאָך פון אמונה

איך גלייב אין איין גאַט, דער אלמעכטיקער  
פאטער, מאכער פון הימל און ערד, פון  
אַלע זאכן קענטיק און ומזעיק. איך גלויבן  
אין איין האר יאַשקע המשיח, דער בלויז  
געבוירן זון פון גאַט, געבוירן פון דעם  
פאטער איידער אַלע צייטן. גאַט פֿון גאַט,  
ליכט פון ליכט, אמת גאַט פֿון אמת גאַט,  
געבוירן, ניט געמאכט, קאָנסיסטענטיאַל  
מיט דעם פאטער; דורך אים איז אַלץ  
געמאכט געווארן. פֿאַר אונדז מענטשן און  
פֿאַר אונדזער ישועה ער איז אַראָפּ פֿון  
הימל, און דורך די רוח איז געווען  
פאַרקערפערן פון די ווירגין מרים, און איז  
געוואָרן אַ מענטש. פֿאַר אונדזער צוליב ער  
איז געקרייציקט אונטער פאַנטיוס  
פילאטוס, ער האט געליטן טויט און איז  
בעריד, און איז אויפגעשטאנען אויפן דריטן  
טאָג אין לויט מיט די סקריפטשערז. ער איז  
ארויף אין הימל און זיץ ביי דער רעכטער  
האנט פון דעם פאטער. ער וועט קומען  
ווידער אין כבוד צו משפטן די לעבעדיקע  
און די טויטע און זיין מלכות וועט נישט

Igbo (Asụsụ Igbo)

Ekele diri Chineke.  
Abụ Ọma  
Ọgụgụ nke Abụọ  
Okwu Jehova.  
Ekele diri Chineke.  
Ozioma

Onye-nwe nọnyeere gị.  
Na site na mmụọ gị.  
Ọgụgụ site n'aka Ozi Ọma dị na  
N.

Onye-nwe-ayi, Onye-nwe-ayi  
Ozioma Onye-nwe-ayi.  
Nyere gị, Onyenwe anyị Jizọs  
Kraịst.

Ọrụ Okwukwe

Ekwere m na otu Chineke, Nna  
Purụ Ime Ihe Niile, Onye kere elu-  
igwe na ụwa, nke ihe niile na-ahụ  
anya na nke a na-adighị ahụ  
anya. Ekwere m na otu Onyenwe  
anyị Jizọs Kraịst, Naanị ọ mụrụ  
Ọkpara Chineke, Nna m mụrụ  
tupu afọ niile. Chineke si n'aka  
Chineke, Ìhè site n'ìhè, Ezi  
Chineke si ezi Chineke, Nna ahu  
we ghara ipu ya, ya na Nna  
nānọkọ: Emere ya ihe niile. N'ih  
na ayi onwe-ayi na ihe-nzọpụta-  
anyị si n'eluigwe gbadata, + Nke  
nsọ na-amaghị nwoke bụ Meri,  
wee bụrụ mmadụ. N'ih anyị n'ih  
anyị kpogidere ya n'obe Pọntiọs  
Paịlet, Ọ nwurụ ọnwụ, e wee lie  
ya, na Rose ọzọ n'ụbọchị nke atọ  
dị ka Akwukwọ Nsọ si dị. Ọ rịgoro  
n'eluigwe ọ nọduru ala-ya n'aka  
Nnam. Ọ ga-abịa ọzọ n'ebube

## Yiddish (יידיש)

האַבן קיין סוף. איך גלויבן אין די רוח, די האר, די גיווער פון לעבן, וואס גייט ארויס פון דעם פאטער און דער זון, ווער מיט דעם פאטער און דער זון איז אַדאַרד און געלויבט, וואס האט גערעדט דורך די נביאים. איך גלויבן אין איין, הייליק, קאַטהאָליק און אַפּאָסטאָליק טשורטש. איך מודה איין באַפטיזאַם פאַר די מחילה פון זינד און איך קוק פאַרויס צו דער תחיית המתים און דאַס לעבן פֿון דער קומענדיקער וועלט. אמן.

## Homaly

וניווערסאַל תפילה

מיר דאַוונען צו די האר.

האר, הערן אונדזער תפילה.

ליטורגי פון די עוטשאַריסט

## Offertory

ברוך זיין גאַט אויף אייביק.

דאַוונען, ברידער (ברידער און שוועסטער),

אַז מיין קרבן און דיין קען זיין מקובל ביי

גאַט, דער אלמעכטיקער פאטער.

זאַל גאַט אָננעמען דעם קרבן פֿון דיין האַנט

פֿאַר די לויב און כבוד פון זיין נאַמען, פֿאַר

אונדזער גוטן און די גוטס פון אַלע זיין

הייליק קהילה.

אמן.

עוטשאַריסט תפילה

ה' זאַל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

## Igbo (Asụsụ Igbo)

Ikpe ndị dị ndụ na ndị nwurụ anwụ ikpe alaeze ya agaghị enwe njedebe. Ekwere m na mmụọ nsọ, Onyenwe anyị, onye nyere ndụ, Nke onye si na Nna na Ọkpara puta Onye mụ na Nna ahụ na Ọkpara ahụ mma ma na-enye otuto, Onye kwuru okwu site n'aka ndị amụma. Ekwere m na otu, nsọ, Catholic na ụka na ụka nke ndịozị. Ana m ekwupụta otu baptizim maka mgbaghara nke mmehie Ana m atụ anya mbilite n'ọnwụ nke ndị nwurụ anwụ Ndu ụwa abịa. Amen.

N'ime obodo

Ekpere uwa

Anyị na-ekpeku Jehova ekpere.

Onyenwe anyị, nūrụ ekpere anyị.

Ewuru nke Oucharist

Ogbunigwe

Onye agọziri agọzi ka Chineke nọ rue mb evere ebighi-ebi.

Kpee ekpere, ụmụnna nwoke na ụmụnna nwanyị, na àjà m na nke gi Ọ pūrụ ìbụ na Chineke na-anabata Chineke. Nna Pūrụ Ime Ihe Niile.

Ka Onye-nwe-Jehova Na-anabata

àjà n'aka gi N'ihì na otuto na

otuto nke aha Ya, Maka ọdìmma

anyị Ulochi-ya nile.

Amen.

Ekpere EUUCharist

Onye-nwe nọnyeere gi.

Na site na mmụọ gi.

## Yiddish (יידיש)

### הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

### לאַמיר דאַנקען גאָט אונדזער גאָט.

עס איז רעכט און פונקט.  
הייליק, הייליק, הייליק האר גאָט פון  
האַסץ. הימל און ערד זענען פול פון דיין  
כבוד. הוֹשֵׁנָה בְּעִלְאַה. וואויל איז דער וואס  
קומט אין דעם נאַמען פון די האר. הוֹשֵׁנָה  
בְּעִלְאַה.

### די מיסטעריע פון אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האר, און  
זאָגן דיין המתים ביז דו קומסט ווידער.  
אַדער: ווען מיר עסן דאָס ברויט און  
טרינקען דעם גלעזל, מיר פראַקלאַמירן  
דיין טויט, אַ האר, ביז דו קומסט ווידער.  
אַדער: היט אונדז, גואל פון דער וועלט,  
פֿאַר דיין קרייז און המתים האַסט אונדז  
באַפֿרייט.

אמן.

קאַממוניאַן רייט

אין דער באַפֿעל פון דער גואל און געשאפן  
דורך געטלעך לערנען, מיר אַרויספאַדערן  
צו זאָגן:

אונדזער פאטער, וואס איז אין הימל,  
געהייליקט זאָל זיין דיין נאַמען; קומען דיין  
מלכות, דיין ווילן ווערט געשען אויף דער  
ערד אזוי ווי אין הימל. געבן אונדז היינט  
אונדזער טעגלעך ברויט, און מוחל אונדז  
אונדזער שולד, ווי מיר מוחל די וואס שולד  
קעגן אונדז; און פירן אונדז ניט אין נסיון,  
אַבער מציל אונדז פון ביז.

## Igbo (Asụsụ Igbo)

### Bulie obi unu.

Anyị na-ebuli ha nso n'ebe Jehova  
nọ.

### Ka ayi we nye Jehova, bú Chineke-ayi.

O ziri ezi na ikpe.

Nsọ, nsọ, Onye-nwe-ayi Chineke  
nke usu nile nke ndi-agma nsọ.  
Eluigwe na ụwa jupụtara n'ebube  
gị. Hosanna na nke kachasi elu.  
Onye agọziri agọzi ka Onye nābia  
n'aha Jehova. Hosanna na nke  
kachasi elu.

### Ihe omimi nke okwukwe.

Anyị na-ekwusa ọnwụ gị, gị  
Onyenwe anyị, ma na-ekwuputa  
mbilite n'ọnwụ gị ruo mgbe ị b́ara  
ọzọ. Ma ọ b́: Mgbe anyị riri  
achicha a ma drinkụọ iko a, Anyị  
na-ekwusa ọnwụ gị, gị Onyenwe  
anyị, ruo mgbe ị b́ara ọzọ. Ma ọ  
b́: Zọputa anyị, Onye Nzọputa  
nke ụwa, n'ihia na obe gị na mbilite  
n'ọnwụ Have tinyela anyị n'efu.

Amen.

Usoro udo

Na iwu Onye nzọputa ma site na  
nkuzi Chukwu guzobere:

Nna anyị, b́ onye na-esekwa  
n'eluigwe, buru aha-gi nile; alaeze  
gị ab́a Emeela ka uche gị mee  
N'eluigwe dika esi di n'elu-igwe.  
Nye anyị nri ụbọchị taa,  
Gbagharakwa anyị njehie anyị, Ka  
anyị na-agbaghara ndị mejọrọ  
anyị megide anyị; na-edukwa anyị

## Yiddish (ייִדיש)

לייז אונדז, האר, מיר דאָוונען, פון יעדער  
בייז, געבן שלום אין אונדזער טעג, אַז, דורך  
די הילף פון דיין רחמנות, מיר זאלן  
שטענדיק זיין פריי פון זינד און זיכער פון  
אַלע נויט, ווען מיר ווארטן אויף די וואוילע  
האפענונג און די קומענדיק פון אונדזער  
גואל, יאַשקע המשיח.

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די כבוד זענען  
דיין איצט און אויף אייביק.

האר יאַשקע משיח, ווער האט געזאגט צו  
דיין שליחים: שלום איך לאַזן איר, מיין שלום  
איך געבן איר, קוק ניט אויף אונדזער זינד,  
אַבער אויף די אמונה פון דיין קהילה, און  
גַעבֿט איר גַענֿדעם שְׁלוֹם און אַחִידות לויט  
דיין רצון. וואָס לעבט און הערשט אויף  
אייביק און אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאַט זאָל זיין מיט דיר  
שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

זאל אונדז פאַרשלאַגן יעדער אנדערע דער  
צייכן פון שלום.

לאם פון גאַט, איר נעמען אַוועק די זינד פון  
דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז. לאם  
פון גאַט, איר נעמען אַוועק די זינד פון דער  
וועלט, האב רחמנות אויף אונדז. לאם פון  
גאַט, איר נעמען אַוועק די זינד פון דער  
וועלט, שענק אונדז שלום.

זע די לאם פון גאַט, אט דער, וואס נעמט  
אוועק די זינד פון דער וועלט. וואויל זענען  
די גערופן צו די וועטשערע פון די לאם.

## Igbo (Asụsụ Igbo)

n'ime ọnwụnwá, kama naputa ayi  
ihe site n'ihe ọjọ.

Napụta anyị, Onyenwe anyị, anyị  
na-ekpe ekpere, site n'ikpe niile,  
Nyefee udo n'oge anyị, Nke ahụ,  
site n'enyemaka nke ebere gị,  
Anyị nwere ike inọ na mmehie  
mgbe niile na ihe niile n'ahụhụ,  
Ka anyị na-echere olileanya a  
gọziri agọ Na ọbịbịa nke Onye  
nzọpụta anyị, Jizọs Kraịst.

N'ihì na alaeze dị, Ike na ebube  
bụ nke gị Ugbu a na rue mgbe  
ebighi ebi.

Onyenwe anyị Jizọs Kraịst, Onye  
gwara ndịozì gị: Udo m na-ahapụ  
gị, m na-enye gị udo m, Elegidela  
mmehie anyị anya, Ma  
n'okwukwe nke ụka gị, ma jiri  
amara nye udo na ịdị n'otu ya dị  
ka uche gị. Onye bi na ng  
formegide ebighi-ebi.

Amen.

Udo nke Onye-nwe nọnyere gị  
mgbe niile.

Na site na mmụọ gị.

Ka anyị were ibe anyị ihe ịrịba  
ama nke udo.

Nwa atụrụ nke Chineke, ị ga-  
ewepụ mmehie nke ụwa, Meere  
anyị ebere. Nwa atụrụ nke  
Chineke, ị ga-ewepụ mmehie nke  
ụwa, Meere anyị ebere. Nwa  
atụrụ nke Chineke, ị ga-ewepụ  
mmehie nke ụwa, Nye anyị udo.

Lee Nwa Atụrụ Chineke, Lee onye  
na-ewepụ mmehie nke ụwa.

## Yiddish (יידיש)

האר, איך בין נישט ווערט אַז דו זאָלסט  
אַריין אונטער מיין דאַך, אָבער נאָר זאָגן  
דאָס וואָרט און מיין נשמה וועט זיין  
געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון משיח.

אמן.

לאָמיר דאַוונען.

אמן.

## קאַנקלזינג רייך

בענטשונג

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

זאל דער אלמעכטיקער גאָט בענטשן איר,

דער פאטער, און דער זון, און דער רוח.

אמן.

דיסמיסאַל

גיין אַרויס, די מאַסע איז געענדיקט. אַדער:

גיין און מעלדן די בשורה פון די האר.

אַדער: גיין אין שלום, לויבן די האר דורך דיין

לעבן. אַדער: גיין אין שלום.

אַ דאַנק גאָט.

## Igbo (Asụsụ Igbo)

Ngọzi nādiri ndi akporo-nri ka  
aturu nke Nwa-aturu.

Onyenweanyi, ekwesighi m ka i  
banye n'okpuru ụlọ m, kama ọ  
buru na i kwuo okwu na nkpuru-  
obim.

Ahụ (ọbara) nke Kraịst.

Amen.

Ka anyị kpee ekpere.

Amen.

## Mmechi ememe

Ngọzi

Onye-nwe nọnyeere gị.

Na site na mmụọ gị.

Ka Chineke Pụrụ Ime Ihe Niile

gọzie gị, Nna, na Ọkpara, na

mmụọ nsọ.

Amen.

Nchụpụ

Ihin, uka a gwụchara. Ma-ọbu:

Jenu kpọ kpọsa ozi-oma nke

Onye-nwe-ayi. Ma ọ bụ: laa n'udo,

na-enye Onye-nwe-Gi otuto. Ma ọ

bụ: laa n'udo.

Ekele diri Chineke.